

**ENSEMBLE O VOS OMNES**  
**LAMENTATIO**

**BERNAT ICART**

(Finals del s. XV)

*Lamentationes*

**Lectio I**

Incipit lamentationes Jeremiæ Prophetæ.

*Aleph.* Quomodo sedet sola  
civitas plena populo!  
Facta est quasi vidua  
domina gentium;  
princeps provinciarum  
facta est sub tributo.

*Beth.* Plorans ploravit in nocte,  
et lacrimæ ejus in maxillis ejus:  
non est qui consoletur eam  
ex omnibus caris ejus;  
omnes amici ejus spreverunt eam,  
et facti sunt ei inimici.

*Ghimel.* Migravit Judas propter afflictionem,  
et multitudinem servitutis;  
habitavit inter gentes,  
nec invenit requiem:  
omnes persecutores ejus apprehenderunt eam  
inter angustias.

Jerusalem convertere ad dominum, Deum tuum.

**Lectio II**

*Aleph.* Quomodo obtexit caligine in furore suo  
Dominus filiam Sion;  
projecit de cælo in terram  
inclutam Israël,  
et non est recordatus scabelli pedum suorum  
in die furoris sui!

*Beth.* Præcipitavit Dominus, nec pepercit  
omnia speciosa Jacob:  
destruxit in furore suo  
munitiones virginis Juda,  
et dejecit in terram;  
polluit regnum et principes ejus.

*Teth.* Defixæ sunt in terra portæ ejus,  
perdidit et contrivit vectes ejus;  
regem ejus et principes ejus in gentibus:  
non est lex,  
et prophetæ ejus non invenerunt  
visionem a Domino.

Jerusalem convertere...

**BERNAT ICART**

*Lamentacions*

**Lliçó I**

Comencen les lamentacions del profeta Jeremies.

*Aleph.* Com ha quedat, de deserta,  
la ciutat tan ben poblada!  
La més famosa entre els pobles,  
avui és una viuda.  
La reina de les ciutats,  
ara és esclava.

*Beth.* Bé prou que plora de nit,  
li llisca el plor per les galtes.  
Cap dels qui l'estimaven  
no ve pas a consolar-la.  
L'han traïda els aliats;  
ara li són enemics.

*Ghimel.* Sotmès i esclau és Judà,  
en pes ha estat deportat.  
Viu en país estranger  
i no sap on reposar.  
Tots els qui el perseguien  
l'han capturat i afligit.

Jerusalem, converteix-te al Senyor, ton Déu.

**Lliçó II**

*Aleph.* El Senyor, tot indignat,  
ha omplert Sió de tenebres.  
Ha llançat de cel a terra  
tota l'esplendor d'Israel.  
S'oblida, en l'enuig, que Sió  
és bescambell dels seus peus!

*Beth.* El Senyor ha assolat sense mirar-s'hi  
totes les viles de Jacob,  
ha enderrocat furiosament  
les forteses de Judà.  
Ha llançat per terra i ha profanat  
el regne amb els governants.

*Teth.* Les portes s'han enfonsat en el fang,  
ell ha arrencat i esmicolat forrellats.  
Són a l'exili el rei i els cortesans,  
l'oracle diví ja no respon  
i els profetes ja no tenen visions  
que els arribin del Senyor.

Jerusalem, converteix-te...

### Lectio III

Recordare, Domine, quid acciderit nobis;  
intuere et respice opprobrium nostrum.

Hæreditas nostra versa est ad alienos,  
domus nostræ ad extraneos.

Pupilli facti sumus absque patre,  
matres nostræ quasi viduæ.

Aquam nostram pecunia bibimus;  
ligna nostra pretio comparavimus.

Cervicibus nostris minabamur,  
lassis non dabatur requies.

Ægypto dedimus manum et Assyriis,  
ut saturaremur pane.

Patres nostri peccaverunt, et non sunt:  
et nos iniquitates eorum portavimus.

Servi dominati sunt nostri:  
non fuit qui redimeret de manu eorum.

Jerusalem convertere...

### JOAN PAU PUJOL

(Mataró 1570 – Barcelona 1626)  
*Lamentationes in Triduo Sacro*

#### Prima dia lamentatio prima

Incipit lamentationes Jeremiæ Prophetæ.

*Aleph.* Quomodo sedet sola  
civitas plena populo!  
Facta est quasi vidua  
domina gentium;  
princeps provinciarum  
facta est sub tributo.

*Beth.* Plorans ploravit in nocte,  
et lacrimæ ejus in maxillis ejus:  
non est qui consoletur eam  
ex omnibus caris ejus;  
omnes amici ejus spreverunt eam,  
et facti sunt ei inimici.

*Ghimel.* Migravit Judas propter afflictionem,  
et multitudinem servitutis;  
habitavit inter gentes,  
nec invenit requiem:  
omnes persecutores ejus apprehenderunt eam  
inter angustias.

Jerusalem convertere ad dominum, Deum tuum.

#### Prima dia lamentatio tertia.

*Iod.* Manum suam misit hostis  
ad omnia desiderabilia ejus,  
quia vidit gentes  
ingressas sanctuarium suum,  
de quibus præceperas  
ne intrarent in ecclesiam tuam.

### Lliçó III

Recorda, Senyor, el que ens ha passat;  
mira les ofenses que ens fan.

Els nostres camps, ara són d'estrangers;  
a les nostres cases hi sojorna gent forana.

Som orfes, no tenim pare;  
són viudes les nostres mares.

Fins i tot hem de pagar l'aigua per beure;  
la llenya també té preu.

Ens fan córrer a cops i empentes,  
no ens deixen reposar; no podem més.

Hem fet aliança amb Egipte i Assíria  
per saciar la nostra fam.

Els nostres pares van pecar, però ja no hi són;  
i ara nosaltres paguem les seves culpes.

Uns esclaus són amos nostres,  
ningú no ens salva del seu poder.

Jerusalem, converteix-te...

### JOAN PAU PUJOL

*Lamentationes in Triduo Sacro*

#### Primer dia, primera lamentació

Comencen les lamentacions del profeta Jeremies.

*Aleph.* Com ha quedat, de deserta,  
la ciutat tan ben poblada!  
La més famosa entre els pobles,  
avui és una viuda.  
La reina de les ciutats,  
ara és esclava.

*Beth.* Bé prou que plora de nit,  
li llisca el plor per les galtes.  
Cap dels qui l'estimaven  
no ve pas a consolar-la.  
L'han traïda els aliats;  
ara li són enemics.

*Ghimel.* Sotmès i esclau és Judà,  
en pes ha estat deportat.  
Viu en país estranger  
i no sap on reposar.  
Tots els qui el perseguïen  
l'han capturat i afligit.

Jerusalem, converteix-te al Senyor, ton Déu

#### Primer dia, tercera lamentació

*Iod.* Els opressors s'han emparat  
d'allò que ella més estimava;  
ara veu com els estrangers  
entren dins el santuari:  
aquells, Senyor, que no admeties  
entre els teus en l'assemblea.

*Lamed.* O vos omnes qui transitis per viam,  
attendite, et videte  
si est dolor sicut dolor meus!  
quoniam vindemiavit me,  
ut locutus est Dominus,  
in die iræ furoris sui.

Jerusalem convertere...

### **Secunda dia lamentatio prima**

De lamentatione Jeremiae Prophetæ

*Heth.* Cogitavit Dominus dissipare  
murum filiæ Sion;  
tetendit funiculum suum,  
et non avertit manum suam a perditione:  
luxitque antemurale,  
et murus pariter dissipatus est.

*Jod.* Sederunt in terra, conticuerunt  
senes filiæ Sion;  
conspererunt cinere capita sua,  
accincti sunt ciliciis:  
abjecerunt in terram capita sua  
virgines Jerusalem.

Jerusalem convertere...

### **Tertia dia lamentatio prima**

De lamentatione Jeremiae Prophetæ

*Heth.* Misericordiæ Domini, quia non sumus consumpti;  
quia non defecerunt miserationes ejus.

*Heth.* Novi diluculo,  
multa est fides tua.

*Heth.* Pars mea Dominus, dixit anima mea

*Teth.* Bonum est præstolari cum silentio  
salutare Dei.

Jerusalem convertere...

### **Tertia dia lamentatio secunda**

*Aleph.* Quomodo obscuratum est aurum,  
mutatus est color optimus!  
dispersi sunt lapides sanctuarii  
in capite omnium platearum!

*Beth.* Filii Sion inclyti,  
et amicti auro primo:  
quomodo reputati sunt in vasa testea,  
opus manuum figuli!

*Daleth.* Adhæsit lingua lactentis  
ad palatum ejus in siti;  
parvuli petierunt panem,  
et non erat qui frangeret eis.

Jerusalem convertere...

*Zain.* Els qui passeu pel camí,  
a tots us és ben igual!  
Mireu-ho bé i veureu  
si hi ha un dolor com aquest:  
el dolor amb què ell em turmenta,  
amb què el Senyor m'afligeix  
ara que s'indigna.

Jerusalem, converteix-te...

### **Segon dia, primera lamentació**

De les lamentacions del profeta Jeremies

*Heth.* El Senyor s'ha proposat de destruir  
les muralles de Sió;  
la seva mà tiba la llença,  
no para de derruir-les.  
Desfà merlets i muralla,  
i s'esfondren tots alhora.

*Jod.* Seuen per terra en silenci  
els ancians de Sió,  
omplen de terra els seus caps  
i porten roba de sac.  
Ajupen el cap, l'acoten fins a terra  
les noies de Jerusalem.

Jerusalem, converteix-te...

### **Tercer dia, primera lamentació**

De les lamentacions del profeta Jeremies

*Heth.* Encara som vius per l'amor del Senyor,  
la seva misericòrdia no s'esgota.

*Heth.* La renoves cada dia.  
Oh, quina fidelitat!

*Heth.* M'he dit: «El Senyor és la meva heretat.»  
Per això confio en ell.

*Teth.* És bo d'esperar en silenci  
la salvació del Senyor.

Jerusalem convertere...

### **Tercer dia, segona lamentació**

*Aleph.* Com s'ha enfosquit aquell or,  
un or tan brillant!  
Com han escampat pedreria sagrada  
a les raconades dels carrers!

*Beth.* Als fills més nobles de Sió,  
valuosos com l'or depurat,  
els tenen per vasos d'argila  
modelats pel terrisser.

*Daleth.* Als nadons, de tanta set, se'ls encasta  
la llengua al paladar;  
els infants reclamen pa,  
però ningú no els en llesca.

Jerusalem convertere...

*Text en català de la Bíblia Catalana Interconfessional*